

IT

L'isola di Porto Santo ha una magnifica spiaggia di sabbia "dorata" che si estende per circa 9 km e si è distinta nel 2012 con un premio "7 meraviglie tra le spiagge del Portogallo" nella categoria della spiaggia con dune. La spiaggia è composta fondamentalmente da sabbia di carbonato biogenico, ed è formata da piccole conchiglie, frammenti di conchiglia ed esoscheletri di animali marini oltre a frammenti di piante marine, in particolare di alghe coralline. Molte specie di questi animali e piante furono costruttori di barriere coralline che fiorirono in alcune zone della costa di Porto Santo e si disintegrarono a causa dell'erosione marina durante l'ultimo grande periodo Glaciale. La sabbia che ha grana molto fine e con forma principalmente tabellare e di bassa durezza ha qualità terapeutiche, basate su proprietà termiche e chimiche specifiche.

Un team multidisciplinare che coinvolge ricercatori dell'Unità GeoBioTec per la Scienza e la Tecnologia Farmaceutica dell'Università di Porto, ha realizzato diversi tipi di saponette con differenti gradi di esfoliazione contenenti granelli di sabbia fine ottenuta dalla divisione in frazioni di dimensioni diverse. Ogni saponetta esfoliante è caratterizzata dalla stessa tonalità di colore dell'Oceano Atlantico che circonda l'isola. La saponetta ha un'ottima ergonomia ed è stata creata prendendo come modello la forma naturale di un ciottolo sabbioso della spiaggia di Porto Santo. Sono le prime saponette esfolianti nel mercato Mondiale che contengono sabbia di carbonato biogenico, si tratta di un prodotto genuino, differenziatore e con una denominazione di origine protetta.

MODALITA' D'USO

Le proprietà e le caratteristiche della sabbia carbonata biogenica dell'isola di Porto Santo consente l'utilizzo giornaliero delle saponette esfolianti Terramiga, precedentemente testati su più di un centinaio di volontari (in ambulatori, in centri specializzati di naturopatia, in cliniche, in centri di bellezza e nelle Spa). Basta pensare che il corpo umano di un adulto è rivestito in media da circa 2 m² di pelle.

Si raccomanda l'utilizzo delle saponette **Terramiga** (3 gradi di esfoliazione) e **Terramiga Premium** (2 gradi di esfoliazione) nelle seguenti parti del corpo:

Piedi/Mani - saponetta azzurro-scuro esfoliazione forte per la pulizia e la rimozione delle callosità delle mani e dei piedi;

Corpo - saponette azzurro-marino esfoliazione moderata per la pulizia e rimozione delle impurità della pelle del corpo;

Faccia - saponetta azzurro-celeste esfoliazione dolce da utilizzare con un movimento circolare per rimuovere il trucco, la sporcizia e la rimozione epiteliale della faccia.

Dopo l'utilizzo delle saponette esfolianti la superficie della pelle è pulita e preparata per ricevere diversi prodotti dermocosmetici e farmaci con azione cutanea, favorendo l'assorbimento, migliorando la performance e aumentando l'efficacia dei trattamenti. Evitare il contatto con gli occhi.

R
Остров Порту Санту представляет собой великолепный пляж из "золотого" песка, протянувшийся почти на 9 километров и удостоенный в 2012 году премии "7 Чудес - Пляжи Португалии" в категории пляж с дюнами. Пляж образован в основном из биогенного карбонатного песка, т.е. песка, состоящего из мелких раковин, фрагментов раковин и экзоскелетов морских животных, а также фрагментов морских растений, в частности, коралловых водорослей. Многие виды этих животных и растений являлись строителями коралловых рифов, которые произрастали в определенных частях континентальной платформы острова Порту Санту и которые были разрушены из-за морской абразии во время Последнего Великого Ледникового Периода. Песок, который является мелкозернистым, и обладает плоской формой и низкой твердостью, приписывается лечебные свойства, основанные на его конкретных химических и термических качествах. Многопрофильная команда, включающая в себя исследователей из группы GEOBIOTEC Научно-Исследовательской Организации, базирующейся в Университете Авеиу, а также ученых из Лаборатории Фармацевтической Технологии Фармацевтического факультета Университета Порту, разработала разные типы мыла с разнообразным уровнем эксфолиации, содержащие мелкие песчинки, полученные путем разделения различных гранулометрических фракций. Каждому мылу-скрабу был определен цвет, соответствующий оттенкам Атлантического океана, который омывает остров. Мыло является очень эргономичным, удобным для использования и обладает формой, напоминающей натуральную гальку-песчаник с пляжа острова Порту Санту. Данное мыло является первым мылом-скрабом на мировом рынке, которое содержит биогенный карбонатный песок, являясь уникальным продуктом, не похожим на другие и с научно доказанным происхождением.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ

Уникальные свойства и характеристики карбонатного биогенного песка с острова Порту Санту позволяют использовать мыло-скраб Terramiga ежедневно. Мыло было опробовано и протестировано на более, чем сотне добровольцев (в клиниках, амбулаториях, специализированных центрахnaturopatia, салонах красоты и спа). Следует отметить, что площадь поверхности кожи взрослого человека равна примерно 2 m². Рекомендуется использование мыла **Terramiga** (3 уровень эксфолиации), **Terramiga Premium** (2 уровень эксфолиации) на следующих участках тела:

Мыло темно - синего цвета обладает сильным отшелушивающим эффектом и используется для очищения и удаления мозолей с ладоней и стоп;
Мыло ярко - синего цвета обладает средним отшелушивающим эффектом и используется для очищения и удаления загрязнений с кожи тела;
Мыло голубого - цвета обладает мягким отшелушивающим эффектом, наносится посредством круговых движений и используется для удаления макияжа, загрязнений с кожи лица, а также для обновления эпителия кожи.
После использования мыла-скраба поверхность кожи становится чистой и подготовленной для нанесения различных косметических средств и лекарственных препаратов наружного действия, улучшая впитывание средства, повышая, таким образом, его эффективность.
Избегать контакта с глазами.



Terramiga
Produtos Dermocosméticos e Dermoterapêuticos
Avenida Arriaga 75
Conjunto Monumental do Infante, Apartamento 506
9000 - 060 Funchal
Região Autónoma da Madeira - Portugal

(351) 291 238 022

madeirarochas@netmadeira.com
www.facebook.com/Terramiga
www.madeirarochas.com.pt

A ilha do Porto Santo apresenta uma magnifica praia de areia "dourada" que se estende por cerca de 9 km, tendo sido distinguida em 2012 com o galardão "7 Maravilhas Praias de Portugal" na categoria de praia com dunas. A praia é formada essencialmente por areia carbonatada biogénica, isto é, constituída por pequenas conchas, fragmentos de conchas e exo-esqueletos de animais marinhos, bem como fragmentos de plantas marinhas, particularmente de algas calcárias. Muitas espécies destes animais e plantas foram construtores de recifes de corais que floresceram em certos sectores da plataforma costeira do Porto Santo e se desintegraram por abrasão marinha durante a Última Grande Glaciación. À areia, que possui grânulos muito finos e com forma essencialmente tabular e baixa dureza, são atribuídas qualidades terapêuticas, baseadas em propriedades térmicas e químicas específicas. Uma equipa multidisciplinar envolvendo investigadores da Unidade de Investigação GEOBIOTEC da Fundação para a Ciência e Tecnologia, sediada na Universidade de Aveiro, e do Laboratório de Tecnologia Farmacéutica da Faculdade de Farmácia da Universidade do Porto, desenvolveu vários tipos de sabonetes com diferentes graus de esfoliação contendo grânulos de areia finos obtidos por separação das diferentes frações granulométricas. A cada um dos sabonetes esfoliantes foi atribuída uma cor idêntica às tonalidades do Oceano Atlântico que envolve a ilha.

O sabonete apresenta muito boa ergonomia e teve como molde a forma natural de um calhau rolado de arenito da praia do Porto Santo.

São os primeiros sabonetes esfoliantes no mercado mundial que contêm areia carbonatada biogénica, tratando-se de um produto genuíno, diferenciador e com uma denominação de origem provada.

MODO DE UTILIZAÇÃO

As propriedades e características da areia carbonatada biogénica da ilha do Porto Santo permitem a utilização diária dos sabonetes esfoliantes Terramiga, previamente testados em mais de uma centena de voluntários (em ambulatório, em centros especializados de naturopatia, em clínicas, em centros de beleza e em spas). Refira-se a título de exemplo que o corpo humano de um adulto é revestido em média por cerca de 2 m² de pele. Recomenda-se a utilização dos sabonetes **Terramiga** (3 graus de esfoliação) e **Terramiga Premium** (2 graus de esfoliação) nas seguintes regiões do corpo:

Pés e Mãos - sabonete azul-escurinho de esfoliação forte para limpeza e remoção de calosidades dos pés e das mãos;

Corpo - sabonete azul-marinho de esfoliação moderada para limpeza e remoção de impurezas da pele do corpo;

Face - sabonete azul-celeste de esfoliação suave para ser utilizado mediante movimentos circulares para remoção de maquilhagem, sujidade e renovação do epitélio do rosto.

Após a utilização dos sabonetes esfoliantes a superfície da pele fica limpa e preparada para receber diferentes produtos dermocosméticos e medicamentos de ação cutânea, favorecendo a absorção, melhorando a performance e aumentando a eficácia dos tratamentos.

Evitar o contacto com os olhos.

Porto Santo Island boasts a magnificent golden sandy beach, stretching for almost 9 km, awarded with the 2012 Seven Wonders - Beaches of Portugal prize for the category of dune beaches. The beach is formed mainly by biogenic carbonate sand, i.e., by tiny shells, shell fragments and exo-skeletons of marine animals, as well as marine plants, particularly calcareous algae. Many of these animal and plant species built up the coral reefs that flourished in certain sections of the island's coastal shelf, which were dismantled by marine abrasion during the Last Great Glaciación. Therapeutic properties are attributed to this sand and to its fine tabular-shaped soft grains, based on their specific thermal and chemical properties.

A multidisciplinary team of researchers of the GEOBIOTEC Investigation Department of the Science and Technology Foundation, headquartered at the University of Aveiro, and of the Laboratory of Pharmaceutical Technology of the Faculty of Pharmacy of Porto University has developed a variety of soaps with distinct exfoliation degrees containing fine grains of sand obtained by separating the different grain size fractions. Shades of blue of the Atlantic Ocean that surrounds the island were chosen to colour each exfoliating soap, besides being ergonomically shaped after Porto Santo's arenite beach rolled pebbles. These are the first exfoliating soaps containing biogenic carbonate sand available worldwide and correspond to a genuine, differentiated product with a certified designation of origin.

INSTRUÇÕES FOR USE

The properties and characteristics of Porto Santo Island biogenic carbonate sand allow for the daily use of the Terramiga exfoliating soaps, which have been previously tested in over a hundred volunteers (in ambulatory treatments, specialized naturopathy centres, clinics, beauty centres and spas).

It should be noted that the body of an adult is covered in average by 2 m² of skin. Using **Terramiga** soaps (3 exfoliation degrees) and **Terramiga Premium** soaps (2 exfoliation degrees) is recommended for the following body parts:

Foot/Hand - strong exfoliation dark-blue soap for cleaning and removing foot and hand callosities;

Body - medium exfoliation navy-blue soap for cleaning and removing body skin impurities;

Face - gentle exfoliation sky-blue soap to be used with circular movements for the removal of make-up, dirt and for the renewal of the face epithelium.

After using these exfoliating soaps, the skin surface will be cleaner and more prepared to better absorb dermocosmetic products and drugs of cutaneous action, thus favoring absorption and improving the performance and efficacy of treatments.

Avoid contact with eyes.

L'île de Porto Santo présente une magnifique plage de sable « doré » longue de 9 km qui a été distinguée, en 2012, par le prix « les 7 merveilles - plages du Portugal » dans la catégorie plage avec des dunes. La plage est composée essentiellement par du sable carbonaté biogénique, c'est-à-dire, elle est constituée par de petites coquilles, des fragments de coquilles, des exosquelettes d'animaux marins et aussi des fragments de plantes marines, notamment des algues calcaires. Beaucoup d'espèces de ces animaux et de ces plantes ont été les bâtisseurs des récifs de corail qui fleurissent dans certains secteurs de la plate-forme de Porto Santo et qui se sont désintégrés par abrasion marin pendant la Dernière Grande Glaciación. A ce sable, qui a une graine très fine avec une forme essentiellement tabulaire et de basse dureté, on lui a attribué des qualités thérapeutiques basées dans des propriétés thermiques et chimiques spécifiques.

Une équipe multidisciplinaire, qui comprend des chercheurs de l'Unité de Recherche GEOBIOTEC de la Fondation pour la Science et la Technologie ayant siège à l'Université de Aveiro et du Laboratoire de Technologie Pharmaceutique de la Faculté de Pharmacie de l'Université de Porto, a développé plusieurs types de savons de différents degrés d'exfoliation en contenant de fins grains de sable obtenus par séparation des différentes fractions granulométriques.

A chaque savon exfoliant, on lui a attribué une couleur identique aux tonalités de l'Océan Atlantique qui entoure l'île.

Le savon, qui présente une très bonne ergonomie, a eu comme moule la forme naturelle d'un caillou roulé de grès de la plage de Porto Santo.

Ce sont les premiers savons exfoliants dans le marché mondial qui contiennent du sable carbonaté biogénique, ce qui lui rend un produit authentique, différentiateur et avec une appellation d'origine garantie.

MODE D'USAGE

Les propriétés et les caractéristiques du sable carbonaté biogénique de l'île de Porto Santo permettent l'utilisation quotidienne des savons exfoliants Terramiga, déjà testés en plus d'une centaine de volontaires (en ambulatoire, dans des centres spécialisés de naturopathie, dans des cliniques, dans des centres de beauté et dans des spas). On constate que le corps humain d'une personne adulte est revêtu en moyenne par 2 m² de peau environ.

On recommande l'usage des savons **Terramiga** (3 degrés d'exfoliation) et **Terramiga Premium** (2 degrés d'exfoliation) sur les parties du corps suivantes:

Pieds/Mains - savon bleu foncé d'exfoliation ferme pour nettoyer et enlever de callosités des mains et des pieds;

Corps - savon bleu marin d'exfoliation modérée pour nettoyer et enlever les impuretés de la peau du corps;

Visage - savon bleu ciel d'exfoliation légère, à être utilisé avec des mouvements circulaires, pour enlever le maquillage, les saletés et la rénovation de l'épithélium du visage.

Après l'usage des savons exfoliants, la peau est propre et préparée pour recevoir les différents produits dermo-cosmétiques et les médicaments d'action cutanée, en favorisant l'absorption et en augmentant l'efficace des traitements.

Eviter le contact avec les yeux.

Die Insel von Porto Santo bietet einen 9km langen goldenen Sandstrand, der in 2012 den Preis für die Sieben Weltwunder in der Kategorie Portugals Stranddüne gewonnen hat. Der Strand entsteht aus biogenem Karbonatsand, das heißt Sand aus kleinen Muscheln, Muscheln Fragmenten und Exoskelette von Wassertiere und Wasserpflanzen, besonders Kalkalgen. Viele von diesen Tieren und Pflanzenarten stellen die Korallenriffe zusammen, die in einiger Teile des Insels Schelfmeere gebieten blühen und die durch marine Abrasion während der letzten Vereisung pulverisiert wurden. Therapeutischen Eigenschaften wurden diesem Sand und der tafeligen Form seiner feinen weichen Körner erkannt, wegen seiner speziellen thermischen und chemischen Eigenschaften.

Ein multidisziplinäres Team von Forschern von der GEOBIOTEC Abteilung der Wissenschaft und Technologie Stiftung, mit Sitz in Aveiro Universität, und das Pharmazeutische Technologie Labor der Pharmazeutischen Fakultät der Porto Universität, hat eine Vielfalt von Peeling Seifen entwickelt, mit verschiedenen Exfolierungsgraden und feinen Sandkörnern, indem die granulometrischen Fraktionen getrennt wurden.

Die Farbtöne des Atlantiks, der die Insel umgibt, wurden für jede Peeling Seife gewählt. Die Inspiration zu der Ergonomie dieser Peeling Seifen kommt von der natürlichen Form der Kieselsteinen aus Porto Santos Strand.

Diese sind die erste Peeling Seifen mit biogenem Karbonatsand auf dem Weltmarkt und entstehen ein authentisches, differenziertes Produkt mit geprüfter Ursprungsbezeichnung.

BEDIENUNGSANLEITUNGEN

Die Eigenschaften und Besonderheiten von Porto Santos biogenem Karbonatsand erlauben für die tägliche Benutzung der Terramiga Peeling Seifen, die zuvor im mehr als ein hundert Volontäre getestet wurden (ambulante Behandlungen, spezialisierte Naturheilkundezentren, Kliniken, Schönheitszentren und Spas). Als Beispiel sollte es bemerkt werden, dass im Durchschnitt die Haut eines Erwachsenen 2 m² beträgt. Terramiga Seifen (3 Exfoliationsgrade) und Terramiga Premium Seifen (2 Exfoliationsgrade) zu benutzen, wird für die folgende Körperteile empfohlen:

Fuss/Hand - die dunkelblaue Seife für hartes Peeling, wie die Entfernung von Hornhaut;

Körper - die marine blaue Seife für medium Peeling, wie die Reinigung von Hautunreinheiten des Körpers;

Gesicht - die himmelblaue Seife für sanftes Peeling, wie die Entfernung von Make-up, Schmutz und für die Erneuerung des Gesichtsepithels.

Nach der Benutzung diese Peeling Seifen wird die Haut reiniger und besser vorbereitet um Dermokosmetika und Hautmedikamente zu absorbieren. Das begünstigt die Absorption und verbessert die Leistung und die Wirksamkeit der Behandlungen.

Vermeiden Sie den Kontakt mit den Augen.

La isla de Porto Santo ofrece una magnífica playa de "oro" de arena que se extiende por cerca de 9 Kilómetros y fue honrada en 2012 con el premio "7 Maravillas Praias de Portugal" en la categoría de playa con dunas. La playa está formada esencialmente por arena carbonata biogénica, es decir, esta compuesto de pequeñas conchas, fragmentos de conchas y exoesqueletos de animales marinos, así como fragmentos de plantas marinas, particularmente algas calcáreas. Muchas especies de estos animales y plantas fueron los constructores de los arrecifes de coral, que florecen en ciertos sectores de plataforma costera de Porto Santo y se desintegró por abrasión marina durante el Última Gran Glaciación.

La arena que tiene se atribuyen esencialmente de grano muy fino y forma tabular y de baja dureza. Las terapias basadas en las propiedades térmicas y químicas específicas. Un equipo multidisciplinario que incluye a investigadores de la Unidad de GeoBiotec, la Fundación para la Ciencia y la Tecnología, con sede en Universidad de Aveiro, y el Laboratorio de Tecnología Farmacéutica.

Facultad de Farmacia de la Universidad de Oporto, ha desarrollado varios tipos de jabones con diferentes grados de exfoliación que contienen granos finos de arena obtenida por separación de diferentes fracciones de tamaño.

Cada uno de los jabones exfoliantes fue asignado idéntico color a la sombra del Océano Atlántico que rodea la isla.

El jabón tiene muy buena ergonomía y tuvo como molde la forma natural de una playa con cantos rodados de arenisca de Porto Santo.

Son los primeros en el mercado mundial exfoliante, jabones que contienen carbonato de arena biogénica, tratándose de un producto aprobado diferenciado y con denominación de origen.

MODO DE EMPLEO

Las propiedades y características de la isla de arena biogénica carbonatada. Porto Santo permitiendo el uso diario de la exfoliación de jabones Terramiga, previamente probado en más de un centenar de sujetos (en ambulatorios, en centros especializados de naturopatía, en clínicas, en centros de estética y spas).

Se observa, por ejemplo, que el cuerpo humano adulto está recubierto por un promedio de aproximadamente 2 m² de piel.

Se recomienda el uso de jabones **Terramiga** (3 grados de exfoliación) y **Terramiga Prima** (exfoliación 2 grados) en las siguientes regiones del cuerpo:

Pies/Manos - jabón azul oscuro de exfoliación fuerte para la limpieza y eliminación de callosidades en las manos y pies;

Cuerpo - jabón azul marino de exfoliación moderada para la limpieza y la eliminación las impurezas de la piel del cuerpo;

Cara - jabón azul celeste de exfoliación suave para aplicarse con movimientos circulares para eliminación del maquillaje, la suciedad y renovar el tejido epitelial del rostro.

Después de usar el jabón exfoliante de la superficie de la piel queda limpia y preparada para recibir diferentes productos dermocosméticos y los medicamentos acción, favoreciendo la absorción y la mejora del rendimiento, aumentando la eficacia de los tratamientos.

Evite el contacto con los ojos.